

generis III. Collegia A. 1727. 1728. & adhuc 1729. totum V. T. codicem absolventia, dum nunc *Pentateuchum* historicosque Libros ista lectionis forma percurri, nunc *Prophetas* majores & minores ita evolvi, nunc etiam sic nominata *Hagiographa* metricosque Libros ista methodo perlegi, *totumque Biblicum codicem Hebraicum* hac ratione ad finem facile perducere potui.

III. Adumbratio Collegii Metaphrastici Theoretico-Practici, Translationibus dignioribus critice conferendis accommodati.

Hic I. præmittet repræsentandam *Metaphræseon*, in praxi Biblica deinde conferendarum, THEORIAM, atque probatis in Republica literaria Auctoribus, hanc materiam enucleate pertractantibus, *Glassio, Hottingero, Huetio, Calovio, Buxtorffio, Le Longio, Pfeiffero, Waltonio, Simonio, Walthero, Sauberto, Mayero, Raithio, Zeltnero, Leusdenio, Gellio, Franckio, Læschero, Wolffio*, atque *Carpzovio*, in laboris societatem cooptatis, agere debet generaliter *α. de Versionibus S. Scripturæ generatim*, iisque tum antiquis, tum recentioribus, & orientalibus & occidentalibus, tam eruditis, quam vernaculis idiomatibus conscriptis, earumque necessitate, præstantia, usu & abusu: *β. de variis Judæorum Targumim, vel Translationibus Chaldaicis*, earumque origine, ætate, auctoribus, discrimine, auctoritate, stylo, dotibus, vitiis atque utilitate: *γ. de Metaphrasi LXX' virali*, aliisque Græcis, *Aquila, Symmachi & Theodotionis, & istius 70' vir.* potissimum Occasione, Metaphrastarum numero & codice adhibito, Libris translatis, virtutibus & defectibus, veraque ac ficta auctoritate & utilitate: *δ. de Translationibus Latinis*, cum antiquis, ut *Italica, Hieronymiana, Vulgata*, & hujus maxime, auctore, authentia pontificia, vitiis quamplurimis, emendationibus frequentissimis, & honore tandem debito; tum recentioribus, *e. g. Aræ Montani, Münsteri, Castellionis, Tremellii & Junii, Piscatoris, & Schmidii* maxime nostratis, singularumque commodis atque incommodis: *ε. de Germanicis Versionibus vernaculis, Ulenbergii, Piscatoris, R. Josel Wizenhausenii, Berlenburgensi nova, & nostra imprimis Lutheri*, hujusque historia, vindiciis, prærogativa & imperfe-

Etione; nec non recentioribus, ortis è Germanico Idiomatibus divulgatis, *Anglicana, Regis Jacobi I. & Batava, Ordinum Belgicorum auctoritate* compositis, earumque vero pretio usuque legitimo. Prolixius autem II. PRAXIN ipsam *Metaphrasticam*, secundum genuina de Versionum *συγγεσι* principia ac præcepta critica, ex citatis ante Scriptoribus selecta, & fundamenti loco posita, & prius summatim explicata, in difficilioribus Vet. Instrumenti Textibus, præsertim Poëticis critice exercebit. Suppeditabunt nimirum *Exempla* sequentes, ex toto *antiqui Testamenti* corpore depromendæ particulæ nobiliores: 1. Jacobi Benedictio Prophetica Gen. 49. 2. Israëlitarum Epinicion Exod. 15. 3. Judæorum Benedictiones, Maledictiones & Promissiones Lev. 26. 4. Bileami Vaticinia votiva Num. 22. 23. 24. 5. Ultima Mosis, Testamentum notabile, Canticum patheticum, & Valedictio divinatoria Deuter. 31. 32. 33. 6. Niceterium carmen Deborah & Baraki Jud. 5. 7. Davidis Ode Eucharistica 2. Sam. 22. in nonnullis Pl. 18. accuratiori descriptione repetita. 8. Jesaïæ prænunciatio Liberatoris Cyri, supra 200. annos ante factum complementum prædicta Jel. 45. 9. Jeremiæ vaticinatio de captivitate 70. annorum Jer. 25. 10. Zachariæ excitatio ad pœnitentiam, propter Deum populo suo, Hierosolymæ, & templo reædificando reconciliatum Zach. 1. & 2. 11. Danielis Prophetia de Fatis Ecclesiæ novissimis c. 12. 12. Chabakuki poëma supplex pro restauranda afflictæ Zioni pace, Chabakuki capite 3. Hisce *sacrorum Librorum fragmentis* commemorabilibus, totam veteris fœderis œconomiam designantibus, adjunget deinceps integrum, longeque antiquissimum, sed & *arduo nervosq; styli poëtici genere* exaratum, metricisque accentibus distinctum *Jobi volumen*, institutum tale metaphrasticum præ aliis conflagitans. In ipsa vero *singularum Pericoparum* tractatione III. *Methodum* adhibebit hanc, *sui palmario* responsitantem, ut ubique 8. *Sensum* verborum & literæ transponat in vulgarem germanicum sermonem, nobis præ latino familiarem. 2. *Vocabula* dein *difficiliora* atque rariora, & in Jobo quidem cumprimis, juxta obviam significationem suam, ex versionibus accuratioribus, nec non Aramæa atque Arabica, Linguis cognatis, ut &, aliquando hic utilibus, *Kimchii* ac *Michlal Jophi notulis Rabbinicis*, pro occasione oblata explanet. 2. autem *vexata loca dubia*, &

& tam à metaphrasticis, quam interpretibus ad conjecturarum aleam ablegata, conabitur investigare & enodare *a.* juxta receptam usu Masoreticam punctationis & accentuationis *regulam*, *β.* Translationum lectiorum orientis atque occidentis *harmoniam*, *γ.* Antiquitatum sacrarum ab aliis collectarum *convenientiam*, & *δ.* Criticorum, subsellia priora occupantium, probabilissimam judicalem *sententiam*. *IV.* autem tres Collegii hujus partes, *theoreticam*, *exemplarem*, ac *practicam* non *continua* pertractabit *serie*, ut plane finita esse antea debeat tradenda versionum notitia, quam exponi possint capita indicata, dictoque evolvi modo: verum *libere* alteram distinguet altera, & præterea interdum *alia* etiam, quam in memoratis occurrunt capitibus, *Scriptura loca Versionum beneficio* illustrabit, tum reliquarum orientalium, supra non indicatarum, tum & occidentalium quarundam particularium recentissimarum, ex. gr. juxta *Le Longii* recensitionem, Gallicarum Genevensium novarum, *Diodati*, *Maresii* & *Clerici*, nec non Germanicarum novissimarum, quasdam Veteris Testamenti portiunculas recens convertentium, videlicet *Seebachii*, *Kaiseri*, *Wachteri* & *Kortumi*. Habui autem hoc *Collegium Metaphrasticum* cum nonnullis quoad argumenta potissima Anno 1727.

IV. Lineamentum Collegii Polyglotti Orientalis Harmonici, & quidem Grammatico-Critici, ac Theoretico-Practici, nimirum, Hebraico-Chaldaico-Syriaco-Samaritano-Arabico-Æthiopici.

OB multiplicem rerum hic tractandarum farraginem, universe delineabit *N. IN GENERE*, & quidem *a.* Orientalium *V. Linguarum*, Hebraicæ filiarum, tum *Utilitatem* singularem, tum *Cognitionem* harmonicam, quam comprobabit & observationibus Criticis, & testimoniis classicis, ex *Pfeiffero*, *Hottingero*, *Crinesio*, *Sennerto*, *Chamberlaynio*, *Gerbaro*, *Nicolai*, *Castello*, *Schrædero*, *Schindlero*, *Waltono*, *Othone*, *Rambachio*, *Carpzovio*, *Schultensio*, *Majo*, *Hinckelmanno*, *Clerico*, *Altingio*, *Schafio*, *Cellario*, *Ludolfo*, *Nicholsonio*, *Wottonio*, *Wolffioque* producendis. *β.* Specimen præmittet universale *εξ αλλωτῆς* istius *αρμονης*, ex *Othone* inprimis corroboran-